

当二十四节气遇见中西诗歌：

市民读书汇解码时光里的文明对话

近日，第八期上海“市民读书汇”，在上海书城福州路店六楼举行。

活动以“晚来天欲雪——从二十四节气和季节诗歌读中外语言文化中的时间韵律”为主题，通过教师解读、视频欣赏、互动问答等多种形式，为市民搭建起一场兼具思想深度与诗意美感的文化雅集，让时间韵律解读在中西文化碰撞中焕发新的生机。

节气为钥，从法律视角解锁古今文明

“节气为什么涉及立法？因为时间的设定本身就是法律制度。时间没有起点和终点，时间的概念是人创造的，不同文明便有了不同的时间选择。”活动伊始，上海开放大学人文与公共管理学院副院长、主持人伊晓婷便从法律与文明的独特视角切入，为现场观众打开理解节气文化的新维度。

伊晓婷特别强调，1912年后中国法定官方时间改为公历，但民间始终保有农历。如今农历节气被定为法定节假日，秋分更成为丰收节，这既是对自然规律的尊重，也是对民众生活习惯、历史文化传统的珍视，体现了传统文化在现代社会的传承与活化。

诗与时光，解读节气与生活的交融

“节气不仅是农耕时代的生存指南，更是中国人刻在骨子里的生活仪式感与哲学思辨。”上海开放大学文学教育系主任洪彦龙以“诗，在时光里相遇”为题，串联古今经典诗文与节气智慧。古人通过观察自然现象，总结出二十四节气。这种与自然和谐共生的智慧，不仅体现在农业生产上，更深深融入了人们的饮食起居、风俗习惯之中。从白居易“晚来天欲雪，能饮一杯无”的温情邀约，到赵师秀“闲敲棋子落灯花”的静谧等待，再到李白“举杯邀明月”的浪漫孤寂，时光中蕴含了人生百态。

“珍惜相遇，感恩时光。”洪彦龙进一步探讨了自然界时间法则与人类情感之间的碰撞与融合。自然界的时间是循环往复的，而人类对时间的感知则是线性的、不可逆的。这种



差异导致了人类在面对时间流逝时的复杂情感，既有对过去的怀念，也有对未来的期待。通过节气这一文化载体，人们能够更好地理解和接受时间的流转，从而在心中找到平衡与安宁。洪彦龙提到，无论是与亲人的相聚，还是与朋友的邂逅，都是时光赋予我们的宝贵礼物。

文学博士、上海市晨光学者、上海开放大学人文与公共管理学院教师张顿则以文本精读视角，挖掘时光背后的情感密码。她梳理归有光《项脊轩志》中的叙事，特别解读文中“庭有枇杷树，吾妻死之年所手植也，今已亭亭如盖矣”的经典名句，通过“被压缩的时间、错位的时间、时间留白”三个核心概念，揭示传统文化中时间书写的情感张力，让观众在文字肌理中感受时间与人生的深度共鸣。

中西对话，共赏季节诗意图

本次活动以节气翻译为钥，解锁跨文化传播之道，带领现场读者在思想碰撞中感受中西文化的交融之美。活动创新性引入二十四节气英译解析与中外季节诗歌对照赏析，

深邃智慧——“满则溢，盈则亏”，极致的圆满往往难以持续，这份留白与克制，正是中国传统文化的通透与从容。

怎样看待不同语言与文化的异同？谭翔宇以四季节气为引，从布莱克《早春之歌》、莎士比亚《我能否将你比作夏日？》到济慈《秋颂》、弗罗斯特《雪夜林边小立》，带领读者品读西方诗人的四季诗篇。林晓英则聚焦春日与冬雪主题，组织读者对照品鉴中英文诗歌。

双语诗歌赏析让读者感受到中外对时间书写的共性与各自魅力，也启发了语言学习中“跨文化对比”的思维，既要研习不同文化的表达，更需始终坚持自身文化根脉学习，准确向世界传递中华文化的博大精深。

经典悦读，践行终身学习理念

活动现场，主持人精心准备了二十四款特制茶饮，每一款都对应一个中国传统节气。现场随机邀请观众，仅凭茶饮配料猜测所对应的节气，引发观众热烈参与。

自由讨论环节，诸多观众围绕“节气与现代生活的结合”“诗歌翻译的难点”“时间是否真实存在”等话题与开大教师积极交流，让思想在碰撞中深化对主题的理解。

活动策划人表示，希望通过这种轻松有趣的方式，让年轻群体在体验中真切感受到，节气不仅仅是历法符号，更是与生活息息相关的时间美学与健康哲学。

活动还设置福利荐书环节，主办方推荐《骆玉明古诗词课》《英语名诗100首》等优质书籍，上海开放大学师生及现场观众可享受书城购书优惠，进一步延伸学习体验。

作为上海开放大学文化惠民的重要品牌，“市民读书汇”始终以“开放、包容、共享”为理念，让文学艺术的普及与终身学习触手可及。未来，“市民读书汇”平台还将推出更多跨界融合的文化活动，让传统文化活起来、让终身学习热起来，让文化惠民行动助力市民人文素养提升。

文/晨报记者 徐斌忠
图/上海开放大学

教育博主给国学典藏版《西厢记》找出错误 出版社回应将检查，业内人士也有话说

近日，教育博主“一五老师”发推文和视频称，上海古籍出版社出版的“国学典藏”系列的《西厢记》一书当中，存在多处错误。“我只粗略看了一遍，就发现了300多个各种各样的错误。”这位博主在12月2日的推文当中表示。

12月2日，上海古籍出版社在这位博主的视频评论区回应称：“尊敬的读者您好，我们已关注到您对我社国学典藏版《西厢记》前言诸疑误的批评。这些问题将反馈给编辑部门，予以核实，并对该书作进一步检查。感谢您对我社的关注，您的指正将会帮助我们进步。”

“一五老师”对此在视频评论区进行了回复，并表示，他个人对出版社的回复并不满意：“看来您还没意识到这本书的质量问题的严重性。我这个视频只说了前言是因为全书错误实在太多了，一个视频根本说不完。我粗读一遍就找出了300多处，正文问题比前言更多。”

“一五老师”认为，除了《西厢记》这本书的前言部分，在序言当中，短短300多字，

竟然出现了12处错误，有些还是严重的、致命的错误。

这位博主的视频也引起了一些出版界和文化界人士对该书的关注。一位从事文学史料研究的学者对此表示“错得有点离谱”；也有编著过古籍书的高校老师认为“责任编辑马虎了”。

李伟国先生是《辞海》编辑委员会副主任、《辞海》副主编，也是宋史和敦煌学研究领域的专家，曾先后担任过上海古籍出版社副社长兼副总编辑，辞书出版社社长、总编辑，上海人民出版社总编辑。李伟国个人认为：“古籍整理是一项高危职业，可以指出问题，但不宜讽刺挖苦。曾经有人给一部整理古籍提出了大量问题，出版社从善如流，请他整理一部古籍，结果从体例到内容，都不合格。”

“我举的例子就发生在古籍社上世纪80年代初。当代学者和古代学人的知识范围是不对称的，一位当代一流学者也不一定能轻松整理一部古代三流学人的作品。当然，我们还是要认真从事（古籍出版）工作，多查多问，不急不躁，尽量减少错误。如有朋友提出意

见，亦应虚心接受，及时改进。”李伟国说。

作家、上海辞书出版社编审卢润祥曾经长期从事《辞海》工作，担任过学术刊物《辞书研究》编辑部主任，他向记者表示，自己也同意李伟国先生的观点：“在出版工作中，秉持认真负责的态度是最重要的。校对三次后，我们过去还有一道‘读校’，这样可以最大程度避免许多差错。如果少了那一道工序了，那么往往差错就难免了。出版工作的工序必须重视而不能随意。”

作为沪上知名的辞书编辑，卢润祥退休前在出版社工作多年，他编撰的一些图书还获得过不少奖项。卢润祥告诉记者：“我经手的书稿一般在校对后，还有自己的读样，参照作者最后的读样，这样可以纠正许多不应发生的差错。如果传承好前辈流传下来的工作流程，坚持‘三审制’，是可以避免出现这些问题的。”

对于《西厢记》当中的错误，一位从事文学批评的人士认为：“从出版社角度来讲，有问题只能老老实实接受，认真去改正；从读者角度来讲，就事论事，不必上纲上线，充分理

解编辑不易，与人为善。这当然是两全其美状态，然而要让批评精确到什么刻度，不走火，不超过刻度，也是不现实，只好默默接受了，谁让出了错呢。”

一位退休的老编辑认为：“书中被人（教育博主）挖苦的内容，不存在学问高低的问题，而是编辑责任心的问题，核对作者原文、校核历史纪年括注公元年代等，这些是编辑的基本功。而且印了11次，仍未发现，真是匪夷所思。我觉得视频应该发给每一位编辑看一看，由于编辑的疏忽和漫不经心，造成识字的人都能避免的问题，应避免这种低级错误。”

据公开资料介绍，“国学典藏”是上海古籍出版社自2013年以来推出的一套系列丛书，涵盖经、史、子、集，精选古代典籍，是一套面向现代读者的“准古籍整理”丛书。丛书有两大特点——古书古注、横排简体，既保留了原书精华，又缩短了读者和古代典籍的“遥远”距离。至2025年7月，丛书已出版87个品种。

晨报记者 严峻峰